

***Федеральное агентство по рыболовству***

***Федеральное государственное бюджетное образовательное***

***учреждение высшего образования***

***«Астраханский государственный технический университет»***

**Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована DQS**

**по международному стандарту ISO 9001:2015**

**Институт рыбного хозяйства,**

**биологии и природопользования**

**Кафедра «Иностранные языки»**

**Методические рекомендации**

**для аспирантов и экстернов**

**по подготовке к промежуточной аттестации**

**(сдаче кандидатского экзамена)**

**по иностранному языку**

аСТРАХАНЬ

**Автор: д.ф.н., доцент, заведующий кафедрой «Иностранные языки», профессор Дроздова Т.В.**

**Рецензент: доцент кафедры «Иностранные языки»**

**к.пед.н., доцент Федорова О.В.**

Методические рекомендации для аспирантов и экстернов по подготовке к промежуточной аттестации (сдаче кандидатского экзамена) утверждены Учебно-методическим советом кафедры **«Иностранные языки».**

**©** Астраханский государственный технический университет

Содержание

Введение . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 4

1. Программа кандидатского экзамена, утвержденная ВАК РФ . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 4

2. Перечень видов самостоятельной работы, определяющих допуск к кандидатскому экзамену . .5

### 3. Требования к выполнению самостоятельной работы и правила ее представления для

### проверки . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .. . . . . . . . . . . . . . . . ..6

4. Структура кандидатского экзамена . . . ……………………. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 11

5. Требования к оформлению материалов, представляемых аспирантом (экстерном) на

кандидатском.) экзамене . . …………………. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 12

6. Список рекомендуемой учебно-методической литературы . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .12

7. Список рекомендуемых Интернет-источников иноязычной научной литературы . . . . . . . . . . . . 13

8. Приложения . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . 14

**Введение**

Методические рекомендации по подготовке к промежуточной аттестации (сдаче кандидатского экзамена) предназначены для аспирантов, обучающихся по всем направлениям и направленностям аспирантуры, реализуемым в очной и заочной формах обучения в ФГБОУ ВО «АГТУ», и для экстернов, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена экзаменационным комиссиям, назначаемым приказом ректора АГТУ, на основании Положения о порядке прикрепления к ФГБОУ ВО «Астраханский государственный технический университет» лиц для сдачи кандидатских экзаменов.

Цель методических рекомендаций: оказание помощи аспирантам и экстернам в получении допуска и качественной подготовке к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

Настоящие методические рекомендации содержат:

- общие сведения о программе кандидатского экзамена, утвержденной ВАК РФ;

- описание видов самостоятельной работы, выполнение которых является обязательным для получения допуска к сдаче кандидатского экзамена;

- требования к выполнению самостоятельной работы и правила ее проверки

- описание структуры кандидатского экзамена;

- требования к оформлению материалов, представляемых аспирантом (экстерном) на кандидатском экзамене;

- список рекомендуемой учебно-методической литературы;

- список рекомендуемых Интернет-источников иноязычной научной литературы по направлениям аспирантуры ФГБОУ ВО «АГТУ»;

- Приложения

Кандидатский экзамен позволяет проверить сформированность у экзаменуемых следующих компетенций:

- УК-3: готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

- УК-4: готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

**1. Программа кандидатского экзамена, утвержденная ВАК РФ**

Основным документом, определяющим объем знаний, умений и навыков, подлежащих проверке в ходе экзамена, и характеризующем процедуру проведения кандидатского экзамена является Программа-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык». Программа разработана в Московском государственном лингвистическом университете под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой и одобрена экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Минобразования России по филологии и искусствоведению. Программа утверждена приказом Минобрнауки России от 8 октября 2007 г. № 274 (зарегистрирован Минюстом России 19 октября 2007 г., регистрационный № 10363).

Программа содержит общие положения по изучению иностранного языка, перечень требований по речевой коммуникации, описание содержания языкового материала (по языкам: английский, немецкий, французский, испанский), описание рекомендуемого содержания и структуры кандидатского экзамена, методические указания к программе.

С содержанием программы-минимума кандидатского экзамена по иностранному языку следует ознакомиться самостоятельно. Программа размещена на официальном сайте ВАК РФ: <http://vak1.ed.gov.ru/ru/docs/?id54=12&i54=5>

**2. Перечень видов самостоятельной работы, определяющих допуск**

**к кандидатскому экзамену**

В соответствии с программой кандидатского экзамена, разработанной и утвержденной в ФГБОУ ВО «АГТУ» на основании рекомендуемой ВАК РФ Программы-минимума кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» аспиранты и экстерны должны выполнить следующие виды самостоятельной работы:

1) перевести современный (не старше пяти лет) иноязычный текст по направлению обучения или теме диссертационного исследования, написанный автором/авторами - носителями изучаемого иностранного языка, изданный или размещенный в электронных изданиях и не имеющий русскоязычного перевода, (объем оригинального текста: 15 000-18 000 печатных знаков с пробелами);

2) представить составленную на иностранном языке письменную аннотацию/резюме на главу/раздел монографии или статью автора/авторов-носителей языка по определенной тематике общего направления обучения аспиранта или конкретной теме (проблеме) диссертационного исследования аспиранта (экстерна); объем аннотации не более 1-1,5 стр. печатного текста; объем оригинального текста: 20-25 страниц;

3) представить на иностранном языке в устной форме реферированное изложение содержания оригинального иноязычного текста (статьи, главы или раздела монографии) объемом 20-25 страниц, отражающего проблемы общего направления обучения аспиранта или конкретные проблемы диссертационного исследования аспиранта (экстерна); необходимо выразить свое отношение (оценку) к содержащейся в тексте информации; объем устного высказывания: 25-30 предложений различной степени синтаксической сложности;

4) проработать иноязычный текст объемом 10-15 страниц, написанный автором/авторами - носителями языка, предоставить текст ведущему преподавателю и ответить на вопросы преподавателя по содержанию текста (беседа ведется на иностранном языке);

5) на основании изученной иноязычной литературы составить словник терминологических единиц (слов и словосочетаний) по направлению обучения (по теме диссертации) объемом 150-300 единиц;

6) предоставить письменный перевод с русского языка на иностранный язык основных пунктов обоснования темы диссертационного исследования (название темы, проблема, гипотеза, актуальность, новизна, методы исследования, планируемый результат); объем письменного сообщения: 1,5-2 стр.

Общий объем самостоятельно проработанной аспирантом (экстерном) для получения допуска иноязычной литературы по общему направлению обучения и/или по теме диссертационного исследования составляет не менее 150 000 печатных знаков. Вместе с выполняемыми на основе оригинальной иноязычной литературы заданиями самостоятельной работы, определяемыми Рабочей программой дисциплины "Иностранный язык", общий объем составляет не менее 300 000 печатных знаков.

### 3. Требования к выполнению самостоятельной работы

### и правила ее представления для проверки

**Задание 1.** Письменный перевод иноязычного текста.

**Требования к выполнению данного задания:**

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях современный (не старше пяти лет) текст по общему направлению обучения или по теме диссертации, написанный автором/авторами - носителями языка (монография, диссертация, статья) и не имеющий русскоязычного перевода;

- в случае объемного материала, выбрать завершенную по смыслу часть текста (15- 18 тысяч печатных знаков с пробелами);

- перевести письменно выбранный текст указанного объема на русский язык, соблюдая принцип общей адекватности перевода;

- оформить перевод в печатном виде.

**Требования к оформлению задания:**

- перевод оформляется в печатном виде с соблюдением следующих требований: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: размер левого поля – 2 см, правого - 1 см, верхнего - 2 см, нижнего - 2 см; отформатировано по ширине листа.

**Правила представления перевода для проверки:**

- выполненный письменный перевод предоставляется аспирантом ведущему преподавателю в письменном (печатном) виде вместе с оригинальным текстом на индивидуальной консультации в конце первого семестра;

- аспирант на консультации читает перевод, преподаватель проверяет по оригиналу общую адекватность перевода, т.е. соблюдение соответствий норме и узусу языка перевода (лексико-грамматических соответствий) и отсутствие смысловых искажений в переводе;

- допустима выборочная проверка текста, если аспирант продемонстрировал высокий уровень сформированности требуемых компетенций и практически не допустил языковых и стилистических ошибок в проверенных фрагментах текста;

- выполнение данного задания является для аспиранта первым этапом промежуточной аттестации и оценивается выставлением зачета в первом семестре обучения;

- оригинал текста и его перевод после проверки преподавателем размещаются в портфолио аспиранта на Образовательном портале АГТУ;

- экстерны предоставляют для проверки письменный перевод по индивидуальному графику, соблюдая все указанные выше пункты.

**Задание 2.** Написание аннотации/резюме

**Требования к выполнению данного задания:**

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях текст по общему направлению обучения или по теме диссертации, написанный автором/авторами - носителями языка (монография, диссертация, статья); объем текста - 20-25 страниц;

- проанализировать текст и определить, чему он посвящен, какие проблемы /проблема рассматривается в тексте, каковы основные смысловые элементы его содержания (анализ теории, сравнение подходов, описание эксперимента, анализ и комментирование полученных результатов и т.п.);

- определить цель написания текста и полезность информации для его потенциального адресата;

- установить, что нового несет в себе аннотируемый текст по сравнению с текстами родственной тематики;

- написать на изучаемом иностранном языке аннотацию на проанализированный текст, в обобщенном виде, отразив его основные смысловые элементы (следует помнить, что аннотация всегда пишется от третьего лица в безличной форме); объем аннотации: 1-1,5 страницы печатного текста.

**Требования к оформлению задания:**

- аннотация оформляется в печатном виде с соблюдением следующих требований: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: размер левого поля – 2 см, правого - 1 см, верхнего - 2 см, нижнего - 2 см; отформатировано по ширине листа;

- аннотация должна иметь заглавие и указание на аннотируемый источник;

- в конце аннотации указывается ФИО исполнителя, его статус (аспирант или экстерн) и направление обучения /научная область исследований.

**Правила представления аннотации для проверки:**

- письменная аннотация предъявляется ведущему преподавателю для проверки на индивидуальной консультации не позже, чем за две недели до даты кандидатского экзамена;

- аспирант (экстерн) предъявляет на консультации ведущему преподавателю оригинальный аннотируемый текст для ознакомления с его содержанием;

- после того, как ведущий преподаватель ознакомился с содержанием аннотируемого текста, аспирант (экстерн) читает подготовленную аннотацию и сдает эту письменную работу преподавателю;

- при проверке аннотации оценивается ее краткость, правильность определения основных смысловых элементов, логичность их изложения, умение определить прагматическую направленность текста, нормативность оформления текста аннотации.

**Задание 3.** Подготовка устного реферированного изложения содержания оригинального иноязычного текста (статьи, главы/раздела монографии).

**Требования к выполнению данного задания:**

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях текст по общему направлению обучения или по теме диссертации, написанный автором/авторами - носителями языка (монография, диссертация, статья); объем текста - 20-25 страниц;

- изучить содержание текста и провести анализ основной информации;

- определить, какая информация подлежит уплотнению, исходя из того, что **реферирование** предусматривает сокращение физического объема первичного текста с сохранением его основного содержания;

- дополнить выделенную информацию собственными оценочными суждениями о научной и/или практической значимости представленной в реферируемом тексте информации;

- составить план устного реферативного изложения информации, включающий упоминание темы, основных положений, фактических данных, результатов и выводов;

- определить лексические единицы, включая речевые клише и дискурсивные маркеры логической связности текста, и синтаксические структуры оформления устного сообщения (25-30 предложений);

- проговорить устное реферативное изложение информации.

**Требования к оформлению задания:**

- письменно оформить план устного реферативного изложения информации.

**Правила представления аннотации для проверки:**

- реферативное изложение информации предъявляется ведущему преподавателю для проверки на индивидуальной консультации не позже, чем за две недели до даты кандидатского экзамена;

- аспирант (экстерн) предъявляет на консультации ведущему преподавателю оригинальный реферируемый текст для ознакомления с его содержанием и письменный план устного сообщения;

- после того, как ведущий преподаватель ознакомился с содержанием реферируемого текста, аспирант (экстерн) в устной форме излагает сжатую информацию; допускается включать в сообщение отдельные цитаты из реферируемого текста;

- представленное реферативное изложение информации оценивается с учетом глубины осмысления и переработки содержания текста, точности передачи фактических сведений, наличия теоретических и практических обобщений, аргументированности оценки значимости представленной в тексте информации, соблюдения стиля реферативного изложения, включая использование необходимых лексических единиц и речевых клише, сформированности произносительных навыков.

**Задание 4.** Подготовка к беседе по содержанию научной статьи.

**Требования к выполнению данного задания:**

- найти в зарубежных печатных или электронных изданиях текст (статью) по общему направлению обучения или по теме диссертации, написанный автором/авторами - носителями языка; объем текста - 10-15 страниц;

- проанализировать содержание текста (статьи) и определить ее тему, ключевые идеи, иллюстрации (при их наличии) выводы, значимость представленной информации, назначение статьи и т.п.;

- сделать прогноз возможных вопросов по содержанию статьи и продумать ответы на них.

**Требования к оформлению задания:**

- сохранить текст (статью) в электронном формате и распечатать текст статьи.

**Правила представления задания для проверки:**

- предоставить ведущему преподавателю за 3-5 дней до предполагаемой даты отчета по заданию печатную или электронную версию текста (статьи);

- на индивидуальной консультации прослушать вопросы ведущего преподавателя по содержанию проанализированного текста (статью) и дать на них распространенные ответы; допускается пользоваться исходным текстом и приводить в отдельных ответах цитаты из него;

- при оценке выполнения задания оценивается адекватность понимания содержания текста, глубина и точность ответов, знание терминологической лексики и основных грамматических конструкций изучаемого иностранного языка, сформированность навыков аудирования и говорения.

**Задание 5.** Составление словника терминологических единиц (слов и словосочетаний) по направлению обучения (по теме диссертации).

**Требования к выполнению данного задания:**

- работая с иноязычными текстами по общему направлению обучения или по теме диссертации выписывать лексические единицы (слова и/или словосочетания), обозначающие общенаучные и специальные понятия области научного направления аспиранта (экстерна);

- пользуясь общими и специализированными двуязычными словарями терминов подобрать русскоязычные эквиваленты выбранных иноязычных терминологических языковых единиц; количество терминологических единиц: 150-300 слов и/или словосочетаний.

**Требования к оформлению задания:**

- оформить выбранные терминологические единицы в формате словника: в алфавитном порядке, словосочетания - по ключевому слову, в соотношении с русскоязычным эквивалентом, без транскрипции;

- набрать текст на компьютере, соблюдая следующие параметры: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: размер левого поля – 2 см, правого - 1 см, верхнего - 2 см, нижнего - 2 см; табличный формат (2 колонки), выравнивание по левому краю;

- распечатать словник.

**Правила представления задания для проверки:**

- словник предоставляется для проверки ведущему преподавателю на индивидуальной консультации при проверке выполнения предыдущего задания;

- оценивается выполнение требований объема предоставляемой лексики и обоснованность ее включения в словник.

**Задание 6.** Письменный перевод с русского языка на изучаемый иностранный язык текста научного характера.

**Требования к выполнению данного задания:**

- проанализировать основные пункты обоснования темы диссертационного исследования (название темы, проблема, гипотеза, актуальность, новизна, методы исследования, планируемый результат);

- повторить требуемые для перевода иноязычные лексические единицы, грамматические конструкции, стилистические особенности научного текста;

- выполнить письменный перевод на изучаемый иностранный язык основных пунктов обоснования темы диссертационного исследования; объем письменного сообщения: 1,5-2 стр.;

- прочесть вслух текст письменного перевода.

**Требования к оформлению задания:**

- письменный перевод оформляется в печатном виде с соблюдением следующих требований: на одной стороне листа белой бумаги формата А-4; размер шрифта-12; Times New Roman, цвет – черный; междустрочный интервал – одинарный; поля на странице: размер левого поля – 2 см, правого - 1 см, верхнего - 2 см, нижнего - 2 см; отформатировано по ширине листа;

- в конце текста должны быть представлены сведения об исполнителе: ФИО, направление обучения или научной области исследований аспиранта (экстерна).

**Правила представления задания для проверки:**

- письменный перевод предоставляется для проверки ведущему преподавателю на индивидуальной консультации не позже, чем за две недели до даты кандидатского экзамена;

- текст перевода зачитывается аспирантом (экстерном) ведущему преподавателю и сдается ему;

- при проверке выполнения данного задания оценивается сформированность компетенции в части знания специальной лексики и основных грамматических конструкций, стилистических особенностей научного текста, умений формулировать проблемы научного характера на иностранном языке, пользоваться основными приемами перевода, сформированности орфоэпических навыков.

**4. Структура кандидатского экзамена**

В соответствии с программой-минимумом кандидатского экзамена, утвержденной ВАК РФ, кандидатский экзамен на его устном этапе включает следующие задания:

**1.** Проанализировать, используя словарь, содержание предложенного иноязычного текста по направлению обучения и представить в форме краткой письменной аннотации ключевую информацию текста (объем оригинального текста: 3000–5000 печ. зн. или 2-3 стр.; время выполнения работы со словарем: 35–40 минут; объем аннотации: 10-12 предложений или 150-180 слов). Зачитать аннотацию экзаменационной комиссии.

**2.** Просмотреть, не пользуясь словарем, предложенный иноязычный текст по направлению обучения (объем текста: 1500–2000 печ. зн. или 1-1,5 стр.) и изложить на иностранном языке извлеченную информацию в форме краткого устного сообщения. Время подготовки: 10-15минут; объем высказывания: 15-18 предложений (250-300 слов). Допускается иметь письменный план устного сообщения.

**3.** Беседа с экзаменаторами по теме диссертационного исследования.

***Примечания***: 1. Материалы для заданий на кандидатском экзамене выбираются экзаменационной комиссией из текстов, проработанных аспирантом (экстерном) и оформленных в соответствии с требованиями, указанными в пункте 5 данных методических рекомендаций.

2. Рекомендуется до экзамена продумать, подготовить и проговорить высказывания/ответы на следующие предполагаемые аспекты/вопросы беседы с экзаменаторами (задание 3 экзамена): *тема и проблема диссертационного исследования, история изучаемого вопроса, интерес аспиранта (экстерна) к нерешенным проблемам, период занятий научными исследованиями, планируемые этапы научного исследования (или структура диссертации), используемые методы исследования (или предлагаемые подходы к изучению проблемы), прогнозируемые результаты исследования, их теоретическая и/или практическая значимость, сфера использования результатов; сведения о научном руководителе, имеющихся публикациях, участии в научных мероприятиях*.

3. Все письменные материалы, представляющие собой выполнение экзаменационных заданий, сдаются аспирантом (экстерном) экзаменационной комиссии и вкладываются в предоставленную аспирантом (экстерном) папку.

4. Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене приведены в Рабочей программе по дисциплине "Иностранный язык".

**5. Требования к оформлению материалов, представляемых аспирантом (экстерном)**

**на кандидатском экзамене**

Проработанный аспирантом (экстерном) материал иноязычных текстов и результат выполненных заданий, необходимых для допуска к кандидатскому экзамену оформляется в общую папку с вложенными файлами и сдается ведущему преподавателю не позднее, чем за неделю до установленной даты экзамена.

Материалы в папке распределяются по типам заданий. Папка имеет общий титульный лист (см. Приложение 1). Каждый тип задания также имеет свой титульный лист, отделяющий это задание от других (см. Приложения 2-7).

Последовательность расположения материала в папке следующая:

- Задание 1: титульный лист, оригинальный текст, перевод;

- Задание 2: титульный лист, оригинальный текста, текст аннотации, подготовленной для допуска к экзамену;

- Задание 3: титульный лист, оригинальный текст, план реферативного изложения содержания текста;

- Задание 4: титульный лист, оригинальный текст;

- Задание 5: титульный лист, словник терминологической лексики;

- Задание 6: титульный лист, письменный перевод текста со сведениями о научной теме и диссертации аспиранта (экстерна).

**6. Список рекомендуемой учебно-методической литературы**

1. Валиахметова, Э.К. Английский язык. Устная и письменная речь: учебное пособие для аспирантов / Э.К. Валиахметова; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Уфимский государственный университет экономики и сервиса». - Уфа: Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. - 63 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-88469-607-5. - ЭБС «Университетская библиотека online». - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487>

2. Ковалева, А.Г. How to write essays: (English for Academic Purposes) / А.Г. Ковалева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. - 137 с. : схем., табл. - [Электронный ресурс]. Систем. требования: Adobe Acrobat Reader. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275739>

3. Рябцева, Н.К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики : словарь-справочник / Н.К. Рябцева ; Российская академия наук, я. Институт. - 6-е изд., стер. - М. : Флинта, 2013. - 598 с. - Библиогр [Электронный ресурс]. Систем. требования:Adobe Acrobat Reader. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375708>

4. Онлайн-словарь - URL: <http://lingvopro.abbyyonline.com/>

**7. Список рекомендуемых Интернет-источников иноязычной научной литературы**

<http://www.aspirantura.spb.ru/forum/showthread.php?t=8475> – доступ к библиотекам диссертаций на английском и немецком языках;

<http://lib.usue.ru/prer/111-prep/res/572-res1-1-> зарубежные ресурсы открытого доступа к библиотекам западных вузов и организаций;

<http://open-education.net/libraries/zarubezhnye-dissertatsii-v-otkrytom-dostupe/> - библиотека зарубежных диссертаций в открытом доступе;

База данных **Web of Science** - URL: <http://webofscience.com>

Реферативная база данных **Scopus** - URL: <http://www.scopus.com>

Полнотекстовая база данных **Science Direct** - URL: <https://www.sciencedirect.com>

Базы данных издательства **Springer** - URL: <https://materials.springer.com/>

**ПРИЛОЖЕНИЯ**

**Приложение 1.** Образец оформления титульного листа общей папки (формат А-4)



***Федеральное агентство по рыболовству***

***Федеральное государственное бюджетное образовательное***

***учреждение высшего образования***

***Астраханский государственный технический университет»***

**Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована DQS**

**по международному стандарту ISO 9001:2015**

Кафедра «Иностранные языки»

**МАТЕРИАЛЫ ПОДГОТОВКИ**

**к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку**

**Направление обучения (***указать направление***)**

**направленность аспирантуры: (***указать направленность***)**

**Выполнил:**

аспирант/экстерн кафедры …..

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_А. А. Андреев

Контактный телефон:

**Проверил:**

(должность, ученое звание, ученая степень,

название кафедры)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И. И. Иванова

Астрахань

(год)

**Приложение 2.** Образец оформления титульного листа оригинального текста и его перевода (формат А-4)



***Федеральное агентство по рыболовству***

***Федеральное государственное бюджетное образовательное***

***учреждение высшего образования***

***Астраханский государственный технический университет»***

**Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована DQS**

**по международному стандарту ISO 9001:2015**

Кафедра «Иностранные языки»

**ПЕРЕВОД**

**научного текста**

(конкретизировать: Главы/параграфа №, страниц №-№ (из книги/статьи:

указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;

если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)

для сдачи кандидатского экзамена

по иностранному языку (указать соответствующий язык)

Направление аспирантуры: (указать направление)

**Выполнил:**

аспирант/экстерн кафедры …..

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_А. А. Андреев

Контактный телефон

**Проверил:**

(должность, ученое звание, ученая степень,

название кафедры)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И. И. Иванова

Астрахань

(год)

**Приложение 3.** Образец оформления титульного листа текста для аннотации (формат А-4)



***Федеральное агентство по рыболовству***

***Федеральное государственное бюджетное образовательное***

***учреждение высшего образования***

***Астраханский государственный технический университет»***

**Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована DQS**

**по международному стандарту ISO 9001:2015**

Кафедра «Иностранные языки»

**НАУЧНЫЙ ТЕКСТ**

**для письменной аннотации**

(*конкретизировать*: Глава/параграф №, страницы №-№ (из книги/статьи:

указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;

если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)

для сдачи кандидатского экзамена

по иностранному языку (*указать соответствующий язык*)

Направление аспирантуры: (*указать направление*)

**Выполнил:**

аспирант/экстерн кафедры …..

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_А. А. Андреев

Контактный телефон

**Проверил:**

(должность, ученое звание, ученая степень,

название кафедры)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И. И. Иванова

Астрахань

(год)

**Приложение 4.** Образец оформления титульного листа текста для реферативного изложения содержания (формат А-4)



***Федеральное агентство по рыболовству***

***Федеральное государственное бюджетное образовательное***

***учреждение высшего образования***

***Астраханский государственный технический университет»***

**Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована DQS**

**по международному стандарту ISO 9001:2015**

Кафедра «Иностранные языки»

**НАУЧНЫЙ ТЕКСТ**

**для реферативного изложения содержания**

(*конкретизировать*: Глава/параграф №, страницы №-№ (из книги/статьи:

указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;

если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)

для сдачи кандидатского экзамена

по иностранному языку (*указать соответствующий язык*)

Направление аспирантуры: (*указать направление*)

**Выполнил:**

аспирант/экстерн кафедры …..

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_А. А. Андреев

Контактный телефон

**Проверил:**

(должность, ученое звание, ученая степень,

название кафедры)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И. И. Иванова

Астрахань

(год)

**Приложение 5.** Образец оформления титульного листа текста для собеседования (формат А-4)



***Федеральное агентство по рыболовству***

***Федеральное государственное бюджетное образовательное***

***учреждение высшего образования***

***Астраханский государственный технический университет»***

**Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована DQS**

**по международному стандарту ISO 9001:2015**

Кафедра «Иностранные языки»

**НАУЧНЫЙ ТЕКСТА**

**для собеседования**

(*конкретизировать*: Глава/параграф №, страницы №-№ (из книги/статьи:

указывается источник - название, автор/авторы, выходные данные;

если текст взят из Интернет-источника, указывается электронный адрес)

для сдачи кандидатского экзамена

по иностранному языку (*указать соответствующий язык*)

Направление аспирантуры: (*указать направление*)

**Выполнил:**

аспирант/экстерн кафедры …..

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_А. А. Андреев

Контактный телефон

**Проверил:**

(должность, ученое звание, ученая степень,

название кафедры)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И. И. Иванова

Астрахань

(год)

**Приложение 6.** Образец оформления титульного листа словника терминологической лексики (формат А-4)



***Федеральное агентство по рыболовству***

***Федеральное государственное бюджетное образовательное***

***учреждение высшего образования***

***Астраханский государственный технический университет»***

**Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована DQS**

**по международному стандарту ISO 9001:2015**

Кафедра «Иностранные языки»

**СЛОВНИК**

терминологической лексики, составленный на основе

изученных иноязычных научных текстов

по направлению диссертационного исследования

для сдачи кандидатского экзамена

по иностранному языку (*указать соответствующий язык*)

Направление аспирантуры: (*указать направление*)

**Выполнил:**

аспирант/экстерн кафедры …..

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_А. А. Андреев

Контактный телефон

**Проверил:**

(должность, ученое звание, ученая степень,

название кафедры)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И. И. Иванова

Астрахань

(год)

**Приложение 7.** Образец оформления титульного листа для перевода обоснования темы диссертационного исследования (формат А-4)



***Федеральное агентство по рыболовству***

***Федеральное государственное бюджетное образовательное***

***учреждение высшего образования***

***Астраханский государственный технический университет»***

**Система менеджмента качества в области образования, воспитания, науки и инноваций сертифицирована DQS**

**по международному стандарту ISO 9001:2015**

Кафедра «Иностранные языки»

**ПЕРЕВОД**

**обоснования темы диссертационного исследования**

для сдачи кандидатского экзамена

по иностранному языку (*указать соответствующий язык*)

Направление аспирантуры: (*указать направление*)

**Выполнил:**

аспирант/экстерн кафедры …..

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_А. А. Андреев

Контактный телефон

**Проверил:**

(должность, ученое звание, ученая степень,

название кафедры)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ И. И. Иванова

Астрахань

(год)